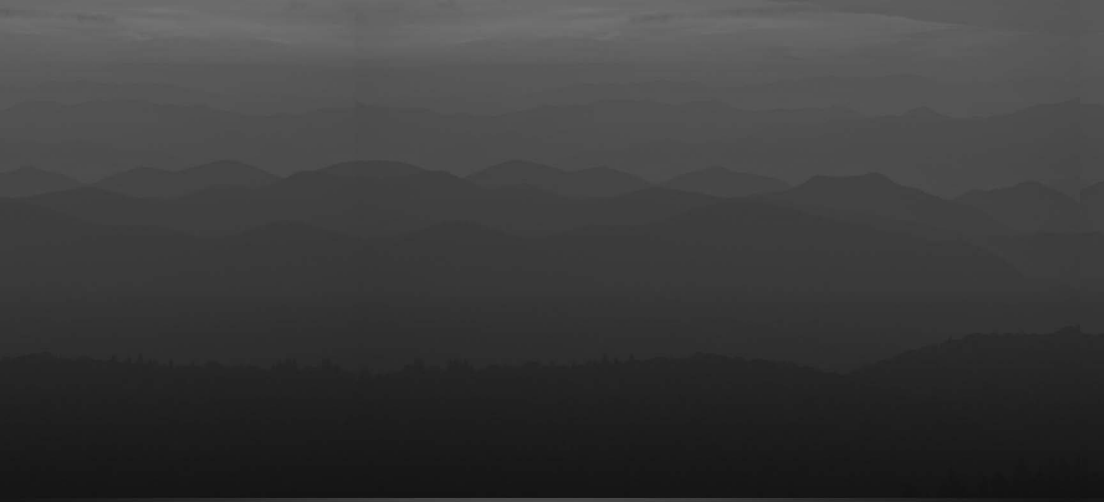




SKYMASTER[®] PRO

BINOCULARS | JUMELLE | BINOCULARES | FERNGLAS | BINOCOLI



ENGLISH	2
FRANÇAIS	15
ESPAÑOL	28
DEUTSCH	41
ITALIANO	54



ENGLISH

SKYMASTER[®] PRO

BINOCULARS

CELESTRON® SKYMASTER PRO BINOCULARS

Thank you for purchasing your Celestron SkyMaster Pro binocular. We trust that this binocular will provide you with years of enjoyment and faithful service. Please read the instructions carefully before using your binocular to ensure proper use and care.



Fig 1

⚠ WARNING: Never look at the sun while using your binocular. Looking at the sun can cause permanent eye damage.

ADJUSTING THE INTERPUPILLARY DISTANCE

The interpupillary distance, or the distance between the pupils, varies from person to person. The binocular must be correctly aligned (adjusted) to the distance between your pupils to achieve a single, clear image. To adjust this distance, lift the binocular up to your eyes (using both hands) and look through them at an object in the distance. Move the two barrels (halves) of the binocular closer together or further apart until you see a single, clear image. Check that the interpupillary distance is set correctly every time you use your binocular.



Fig 2

SETTING THE DIOPTER / FOCUSING

To ensure a crisp, sharp image the focusing system of the binocular must be set to compensate for any differences in your eyesight. This is achieved by setting the diopter (located on the right eyepiece) before use. To set the binocular to your eyesight follow the instructions below.

To focus the binocular:

1. View an object in the distance through the binocular.
2. Cover the right objective lens with your hand or the objective lens cap.
3. Rotate the focus wheel until the image viewed with your left eye is clear and sharp.
4. Cover the left objective lens with your hand or objective lens cap.
5. Viewing the same object, rotate the right

eyepiece (the diopter) until the image viewed with your right eye is clear and sharp.

6. Your binocular is now adjusted to your eyes and focusing on any object can now be achieved by simply turning the focus wheel.

TIP: Eyeglasses worn for nearsightedness should be worn when using binoculars as you may not be able to obtain focus at infinity without them.



Fig 3

CHANGING THE EYECUPS

The SkyMaster Pro features interchangeable eyecups to accommodate a variety of viewing situations. Included with the SkyMaster Pro are a set of standard eyecups and a set of winged eyecups. The standard eyecups are ideal for general observation and most viewing situations while the winged eyecups are recommended for viewing situations when the amount of stray light entering the eyepieces needs to be reduced for optimal viewing. The winged eyecups may need to be used during astronomical viewing. To change the eyecup grasp it with the thumb and forefinger near the base of the eyepiece housing and simply pull it away from the eyepiece housing. Once removed the other eyecup can be attached.

Fig 4



Fig 5



STANDARD EYECUP ADJUSTMENT

The standard eyecups of the SkyMaster Pro feature foldable rubber to accommodate both eyeglass and non-eyeglass wearers. If you do not wear eyeglasses, leave the rubber eyecups in the up position. If you wear eyeglasses, make sure that the eyecups are folded down to obtain the maximum field of view. When done observing, make sure the rubber eyecups are in the up position for storage.



RED DOT FINDER RAIL

The SkyMaster Pro includes a red dot finder rail that allows a red dot finder to be attached to the binocular. Attaching a red dot finder allows you to easily find objects and then view them through the binocular. The rail is not required to use the binocular and can be attached at any time. On the 15x70 it easily clips onto the top of the included tripod adapter and on the 20x80 it easily clips onto



the center rod. Once the finder rail is attached, flip the locking lever to lock it in place and slide an aftermarket red dot finder onto the top of the rail. Celestron offers red dot finders that are compatible with the finder rail that can be found on our website. Before using the red dot it will have to be aligned with the binocular to ensure accurate aiming. Follow the instructions included with the red dot finder for alignment information.



TRIPOD ADAPTABILITY

SkyMaster Pro 15x70

The SkyMaster Pro 15x70 features built-in threads that allow the binocular to be attached to a tripod using the included tripod adapter. These threads can be accessed by unscrewing the logo plate found on the front of the hinge. To attach the binocular to a tripod, thread the adapter into the binocular and attach the other end of the adapter to a photographic tripod. Mounting the binocular on a tripod allows for added stability and comfort during prolonged viewing.



Fig 10



Fig 11

SkyMaster Pro 20x80

The SkyMaster Pro 20x80 features a built in tripod adapter that allows the binocular to be attached to a tripod without the need of any additional accessories. The tripod adapter is attached to the center support rod of the binocular and slides along the rod so that the perfect balance point can be found when attached to a tripod. To attach the binocular to a tripod, thread the mounting screw of the tripod (or quick release plate) into the bottom of the tripod adapter. Loosen the lock lever on the top of the built in tripod adapter and slide the binocular back and forth along the center rod until the perfect balance point is found. Mounting the binocular on a tripod allows for added stability and comfort during prolonged viewing.



Fig 12

WATERPROOF / FOGPROOF

The SkyMaster Pro binoculars are waterproof and filled with dry nitrogen gas to prevent the housing from fogging internally.

CARE AND STORAGE

Your Celestron binocular will provide you years of dependable service if it is cared for and stored properly.

- 1.** Protect the binocular from impact and do not force any of the moving parts beyond their limits.
- 2.** Protect the optics of your binocular by putting on all lens caps when not in use.
- 3.** Store your binocular in a cool, dry place whenever possible.
- 4.** When storing for an extended period of time, place the binocular in a plastic bag or airtight container with a desiccant.
- 5.** Do not leave the binocular in a car on a hot/sunny day or near anything that generates heat as this may cause damage.
- 6.** Clean any dust, dirt or water that may get on the binocular or inside moving parts as soon as possible to prevent any unforeseen damage.

CLEANING

Proper cleaning of the lenses is essential to maintaining the optical integrity of your binocular. Dirty lenses diminish the amount of light transmitted through the binocular and your overall viewing experience.

1. Remove any dust on the lenses with a soft lens brush or can of pressurized air.
2. Remove any fingerprints, stains or smudges from the lens surface with a soft, clean lens

cloth or lens tissue by rubbing in a circular motion. Start in the middle of the lens and work your way to the edges. Breathe lightly on the lens to provide moisture if needed.

3. For a more thorough cleaning we recommend the use of a lens/optics cleaning kit available at most photo or optical shops. Follow the directions supplied with the cleaning kit for best results.

SERVICE AND REPAIR

If warranty problems arise or repairs are necessary, contact the Celestron customer service department if you live in the United States or Canada. If you live outside of these countries, please contact the dealer

you purchased your binocular from or the Celestron distributor in your country. A list of our distributors can be found on our website.

WARRANTY

Your binocular is covered under the Celestron Limited Lifetime Warranty. Celestron warrants these binoculars to be free from defects in materials and workmanship for the binocular's usable lifetime to the original owner. Celestron will repair or replace the binoculars which, upon inspection by Celestron, are found to be defective in materials or workmanship and within the definitions of the limits described below.

This warranty does not cover products that have been subject to abuse, misuse, physically damaged, altered, or had unauthorized repairs or modifications. This warranty does not cover defects due to normal wear and tear and other conditions.

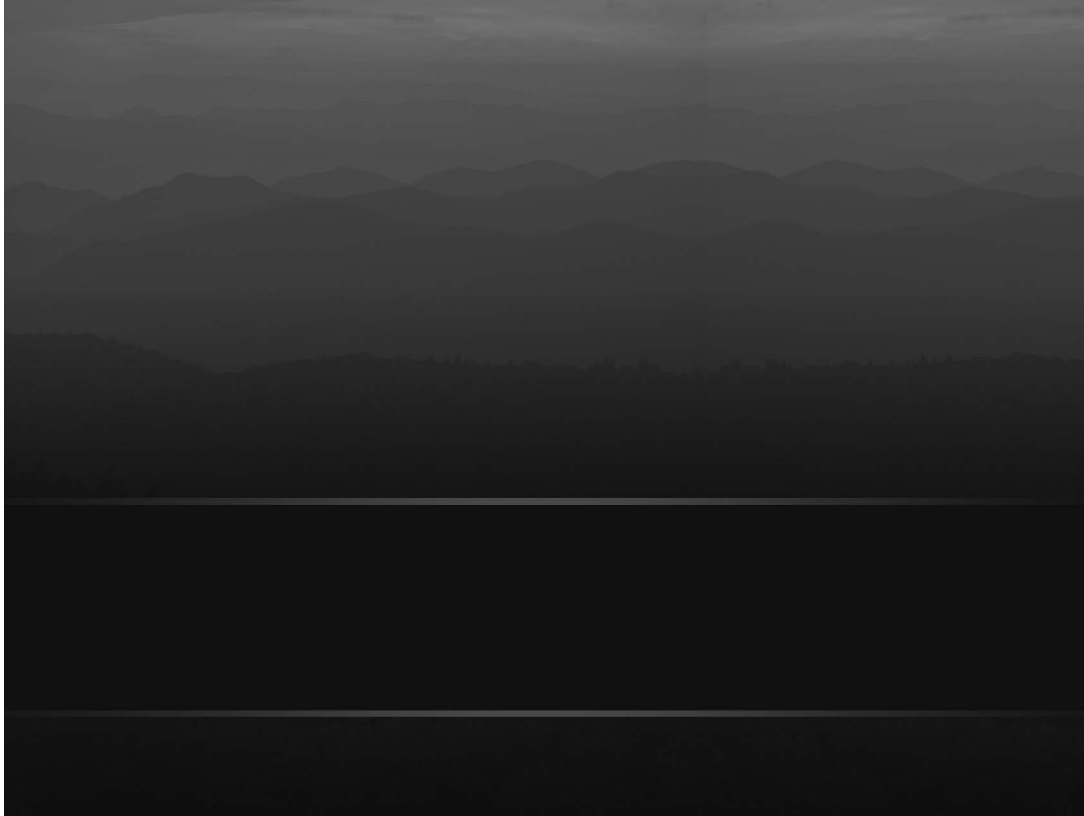
This warranty is valid to U.S.A. and Canadian customers who have purchased their binocular from an authorized Celestron dealer in the U.S.A. or Canada. For products purchased outside

of the U.S.A. or Canada please contact your local Celestron Distributor or authorized Dealer for applicable warranty information. Additional warranty information and eligibility details can be found on the Celestron website.

*This product is designed and intended for use by those 14 years of age and older.
Product design and specifications are subject to change without prior notification.*

For complete specifications and product information, visit: www.celestron.com

2835 Columbia Street • Torrance, CA 90503 U.S.A
Tel: 800.421.9649





FRANCAIS

SKYMASTER®PRO

JUMELLE

JUMELLES CELESTRON® SKYMASTER PRO

Nous vous remercions pour l'achat de vos jumelles Celestron SkyMaster Pro. Nous espérons que ces jumelles vous donneront des années de plaisir et de loyaux services. Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser vos jumelles pour vous assurer d'une utilisation appropriée.



Fig 1

⚠ AVERTISSEMENT: Ne jamais pointer vos jumelles directement vers le Soleil. Observer directement le Soleil peut causer des lésions oculaires permanentes.

RÉGLAGE DE L'ÉCART INTERPUPILLAIRE

L'écart interpupillaire, ou la distance entre les pupilles, varie d'une personne à l'autre. Les jumelles doivent être correctement alignées (ajusté) à la distance entre vos pupilles afin de créer une seule image claire. Pour régler cette distance, levez les jumelles jusqu'à vos yeux (à l'aide des deux mains) et pointez-les vers un objet distant. Déplacez les deux barilletts (moitiés) des jumelles le plus près ou le plus éloigné possible l'un de l'autre jusqu'à ce que vous voyiez une seule image claire. Vérifiez que l'écart interpupillaire soit correctement réglé chaque fois que vous utilisez vos jumelles.



Fig 2

RÉGLAGE DU DIOPTRE ET DE LA MISE AU POINT

Afin de garantir une image nette, le système de focalisation de jumelles doit être réglé pour compenser les différences éventuelles de votre vision. Ceci est réalisé en réglant le dioptre (situé sur l'oculaire droit) avant utilisation :

1. Visualisez un objet distant à travers les jumelles.
2. Couvrez la lentille droite avec votre main ou le capuchon d'objectif.
3. Tournez la molette de mise au point jusqu'à ce que l'image avec votre œil gauche soit claire et nette.
4. Couvrez la lentille gauche avec votre main ou le capuchon d'objectif.
5. Lors du visionnement du même objet, tournez l'oculaire droit (réglage dioptrique) jusqu'à ce que l'image visionnée avec votre œil droit soit claire et nette.

6. Vos jumelles sont maintenant réglées pour votre vue. Cela fait, vous pouvez effectuer la mise au point en faisant simplement tourner la molette de mise au point.

CONSEIL : Les lunettes de vision pour la myopie doivent être portées lors de l'utilisation de jumelles puisque vous ne pourrez peut-être pas être en mesure d'obtenir la mise au point à l'infini sans celles-ci.



Fig 3

CHANGER LES ŒILLETONS

SkyMaster Pro est équipé d'oculaires interchangeables pour s'adapter à une variété de situations d'observation. SkyMaster Pro est livré avec un ensemble d'oculaires standards et un ensemble d'oculaires à ailettes. Les oculaires standards sont parfaits pour l'observation classique et pour la plupart des situations rencontrées. Les oculaires à ailettes permettent de limiter la quantité de lumière parasite qui pénètre dans les oculaires, ce qui les rend idéaux pour l'observation astronomique. Pour changer un oculaire, tenez-le par la base entre le pouce et l'index et tirez dessus pour le détacher de l'oculaire. Vous pouvez ensuite installer l'autre type d'oculaire.

Fig 4



Fig 5



RÉGLAGE DE L'ŒILLETON STANDARD

Les œilletons en caoutchouc standards du SkyMaster Pro peuvent se plier ou se déplier pour s'adapter aux personnes portant des lunettes de vue ou sans lunettes de vue. Si vous ne portez pas de lunettes, laissez les œilletons en caoutchouc en position relevée. Si vous portez des lunettes, assurez-vous que les œilletons soient repliés pour obtenir le champ de vision maximal. Lorsque vous avez terminé l'observation, assurez-vous que les œilletons en caoutchouc soient en position relevée pour le rangement.



RAIL DE CHERCHEUR À POINT ROUGE

SkyMaster Pro est équipé d'un rail pour chercheur à point rouge adapté à recevoir ce type d'accessoire le cas échéant. Un chercheur à point rouge vous permet de trouver aisément des objets et de les observer dans vos jumelles. Le rail est facultatif et n'est pas nécessaire pour une utilisation normale des jumelles et peut donc être installé au besoin. Sur SkyMaster Pro 15x70, le



rail s'enclenche sur le dessus de l'adaptateur pour trépied inclus. Sur SkyMaster Pro 20x80, il s'enclenche sur la tige centrale. Une fois le rail de chercheur installé, faites basculer le levier de verrouillage pour le fixer et faites glisser dessus un chercheur à point rouge compatible. Avant d'utiliser le chercheur, alignez-le sur les jumelles pour garantir une visée précise. Suivez les instructions accompagnant le chercheur.

Celestron vend des chercheurs à point rouge sur celestron.com.



Fig 8
20x80



Fig 9

UTILISATION D'UN TRÉPIED

SkyMaster Pro 15x70

Fixer les jumelles sur un trépied permet une meilleure stabilité et plus de confort pendant une observation prolongée. SkyMaster Pro 15x70 dispose de filetages intégrés qui permettent à ce dernier d'être fixé sur un trépied à l'aide d'un adaptateur de trépied de jumelles. Pour accéder à ces filetages, dévissez la plaque logo présente sur le devant de la charnière. Pour fixer les jumelles sur un trépied, vissez l'adaptateur dans les jumelles et fixez l'autre extrémité de l'adaptateur sur un trépied photographique.



Fig 10



Fig 11

SkyMaster Pro 20x80

Fixer les jumelles sur un trépied permet une meilleure stabilité et plus de confort pendant une observation prolongée. SkyMaster Pro 20x80 est équipé d'un adaptateur de trépied intégré de manière à ce que ce dernier puisse être installé sur un trépied sans accessoire supplémentaire. Pour installer les jumelles sur un trépied, vissez la vis de monture du trépied (ou la plaque de retrait rapide) sur le dessous de l'adaptateur de trépied intégré. Ouvrez le levier de verrouillage sur le dessus de l'adaptateur de trépied et faites glisser les jumelles d'avant en arrière jusqu'à ce que vous trouviez le point d'équilibre parfait.



ÉTANCHÉITÉ ET SYSTÈME ANTIBUÉE

Les jumelles de la gamme SkyMaster Pro sont étanches et remplies d'azote sec pour interdire toute formation de buée à l'intérieur du boîtier.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

Les jumelles Celestron vous fourniront des années de service fiable si elles sont bien entretenues et stockées correctement.

- 1.** Protégez les jumelles de tout impact et ne forcez pas toute pièce en mouvement au-delà de sa limite.
- 2.** Protégez l'optique de vos jumelles en mettant tous les bouchons d'objectif en place lorsque vous n'utilisez pas les jumelles.
- 3.** Entrez vos jumelles dans un endroit frais et sec si possible.
- 4.** Lors de l'entreposage pendant une période prolongée de temps, placez les jumelles dans un sac en plastique ou un récipient hermétique avec déshydratant.
- 5.** Ne pas laisser les jumelles dans une voiture lors d'une journée chaude et ensoleillée ou à proximité de tout ce qui génère de la chaleur car cela pourrait causer des dommages.
- 6.** Nettoyez toute poussière, saleté ou eau qui peut s'accumuler sur les jumelles ou à l'intérieur de pièces en mouvement dès que possible afin d'éviter tout dommage imprévu.

NETTOYAGE

Un nettoyage adéquat des lentilles est essentiel au maintien de l'intégrité optique de vos jumelles. Des lentilles sales diminuent la quantité de lumière transmise à travers les jumelles et votre expérience de visionnement.

- 1.** Enlevez toute poussière des lentilles avec une brosse à lentilles souples ou aérosol d'air pressurisé.
- 2.** Retirez toute empreinte, tache ou bavure de la surface de la lentille avec un tissu doux de nettoyage de lentilles en frottant d'un

mouvement circulaire. Commencez au milieu de la lentille en vous dirigeant lentement vers les bords. Soufflez légèrement sur l'objectif afin de fournir de l'humidité si nécessaire.

- 3.** Pour un nettoyage plus en profondeur, nous recommandons l'utilisation d'une trousse de nettoyage de lentilles/optique disponible dans la plupart des boutiques de photos ou des magasins optiques. Suivez les instructions fournies avec la trousse de nettoyage pour de meilleurs résultats.

SERVICE ET RÉPARATION

Si des problèmes de garantie survenaient ou des réparations s'avéraient nécessaires, contactez le département de service à la clientèle de Celestron si vous résidez aux États-Unis ou au Canada. Si vous habitez à

l'extérieur de ces pays, veuillez contacter le revendeur où vous avez acheté vos jumelles ou le distributeur Celestron de votre pays. Vous trouverez une liste de nos distributeurs sur notre site Web. www.celestron.com

GARANTIE

Les jumelles sont couvertes par la garantie à vie limitée Celestron. Celestron garantit que ces jumelles sont exemptes de tout défaut de matériaux ou de fabrication pour la durée de vie utile des jumelles pour le propriétaire original. Celestron réparera ou remplacera les jumelles qui, après inspection par Celestron, présentent des défauts de matériaux ou de fabrication et dans les définitions des limites décrites ci-dessous.

Cette garantie ne couvre pas les produits qui ont fait l'objet d'abus, de mauvaise utilisation, qui sont physiquement endommagés, altérés ou n'avaient pas reçu les autorisations nécessaires pour les réparations ou les modifications. Cette garantie ne couvre pas les défauts dus à une usure normale et d'autres conditions.

Cette garantie est valable pour les clients aux États-Unis d'Amérique et au Canada

qui ont acheté leurs jumelles chez un revendeur Celestron agréé aux États-Unis ou au Canada. Pour les produits achetés en dehors des États-Unis ou au Canada, veuillez contacter votre distributeur local de Celestron ou revendeur agréé pour toute information de garantie applicable. Des informations additionnelles de garantie et de détails d'admissibilité se trouvent sur le site Web de Celestron.

Ce produit est conçu et destiné pour les personnes de 14 ans et plus.

La conception des produits et les spécifications sont sujettes à modification sans notification préalable.

Pour connaître les spécifications complètes et informations sur le produit:

www.celestron.com

2835 Columbia Street • Torrance, CA 90503
É.-U. • Téléphone: 800.421.9649



ESPAÑOL

SKYMASTER® PRO
BINOCULARES

BINOCULARES CELESTRON® SKYMASTER PRO

Gracias por adquirir sus binoculares Celestron SkyMaster Pro. Confiamos en que estos binoculares le ofrecerán años de servicio y satisfacción. Lea atentamente las instrucciones antes de usar sus binoculares para garantizar un uso y cuidados adecuados.



Fig 1

⚠ ATENCIÓN: No mire nunca al sol cuando use los binoculares.
Mirar al sol puede provocar daños permanentes a la vista.

AJUSTE DE LA DISTANCIA INTERPUPILAR

La distancia interpupilar, o distancia entre las pupilas, varía en cada persona. Los binoculares deben estar correctamente alineados (ajustados) a la distancia entre sus pupilas para obtener una sola imagen clara. Para ajustar la distancia, levante los binoculares hasta los ojos (usando ambas manos) y mire por ellos a un objeto distante. Mueva los dos cañones (mitades) de los binoculares más cerca o más lejos hasta que vea una única imagen clara. Compruebe que la distancia interpupilar esté correctamente establecida cada vez que use sus binoculares.



Fig 2

CONFIGURAR LA DIOPTRÍA / ENFOQUE

Para garantizar una imagen clara y definida debe establecerse el sistema de enfoque para que compense cualquier variación de su vista. Para hacerlo, configure la dioptría (situada en el ocular derecho) antes del uso:

1. Observe un objeto distante por los binoculares.
2. Cubra la lente del objetivo derecho con la mano o la tapa de la lente del objetivo.
3. Gire la rueda de enfoque hasta que la imagen vista con el ojo izquierdo sea clara y definida.
4. Cubra la lente del objetivo izquierdo con la mano o la tapa de la lente del objetivo.
5. Observando el mismo objeto, gire el ocular derecho (la dioptría) hasta que la imagen vista con el ojo derecho sea clara y definida.

6. Sus binoculares estarán ajustados a sus ojos. A partir de este momento, podrá enfocar cualquier objeto girando la rueda de enfoque.

RECOMENDACIÓN: Las gafas de vista cercana deben llevarse al usar binoculares, ya que puede que no sea posible obtener enfoque en infinito sin ellas.



Fig 3

CAMBIAR LAS ALMOHADILLAS

SkyMaster Pro incluye almohadillas intercambiables para adaptarse a diversas situaciones de observación. Con el SkyMaster Pro se incluyen almohadillas estándar y almohadillas aladas. Las almohadillas estándar son perfectas para observación general y la mayoría de situaciones. Las almohadillas aladas limitan la cantidad de luz que entra en los binoculares, haciéndolas perfectas para observación astronómica. Para cambiar la almohadilla, agárrela con el pulgar y el índice cerca de la base del portaoculares, y tire de ella separándola del chasis. Cuando se haya retirado puede instalarse la otra almohadilla.

Fig 4



Fig 5



AJUSTE DE LA ALMOHADILLA ESTÁNDAR

Las almohadillas estándar del SkyMaster Pro se elevan o bajan para adaptarse a usuarios con y sin gafas. Si no lleva gafas, deje las almohadillas de goma en posición elevada. Si lleva gafas, asegúrese de que las almohadillas estén bajadas para obtener el máximo campo de visión. Cuando termine de observar, asegúrese de que las almohadillas de goma estén levantadas para guardar los binoculares.



RAÍL DE LOCALIZADOR DE PUNTO ROJO

Los SkyMaster Pro incluyen un raíl de localizador de punto rojo para instalar un localizador de punto rojo a los binoculares. La instalación de un localizador de punto rojo permite encontrar fácilmente objetos para observarlos por los binoculares. El raíl no es necesario para usar los binoculares y puede instalarse en cualquier momento. En los SkyMaster Pro 15x70, el raíl se acopla a la parte



superior del adaptador para trípode incluido. En los SkyMaster Pro 20x80, se acopla a la varilla central. Cuando se instale el raíl del localizador, use la palanca de fijación para fijarlo en posición y coloque un localizador de punto rojo compatible sobre el raíl. Antes de usar el localizador, alinéelo con los binoculares para garantizar que apunte con precisión. Siga las instrucciones incluidas con el localizador.

Celestron ofrece localizadores de punto rojo en celestron.com



Fig 8
20x80



Fig 9

ADAPTABILIDAD DE TRÍPODE

SkyMaster Pro 15x70

Montar los binoculares en un trípode permite una mayor estabilidad y comodidad durante observaciones prolongadas. Los binoculares SkyMaster Pro 15x70 incluyen ranuras integradas que permiten fijar los binoculares a un trípode con el adaptador para trípode incluido. Para acceder a estas ranuras, desenrosque la placa del logotipo en la parte anterior de la bisagra. Para fijar los binoculares a un trípode, pase el adaptador por los binoculares y fije el otro extremo del adaptador a un trípode fotográfico.



Fig 10



Fig 11

SkyMaster Pro 20x80

Montar los binoculares en un trípode permite una mayor estabilidad y comodidad durante observaciones prolongadas. Los SkyMaster Pro 20x80 incluyen un adaptador para trípode integrado que puede fijarse a un trípode sin accesorios adicionales. Para instalar los binoculares a un trípode, pase el tornillo del montaje del trípode (o la placa de liberación rápida) por la parte inferior del adaptador para trípode integrado. Suelte la palanca de bloqueo de la parte superior del adaptador para trípode y deslice los binoculares adelante y atrás por la varilla central hasta encontrar el punto de equilibrio.



RESISTENCIA AL AGUA / NIEBLA

Los binoculares de la gama Echelon son impermeables y están llenos de gas de nitrógeno para evitar que el chasis se empañe internamente.

CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO

Sus binoculares Celestron le ofrecerán años de servicio fiable si se cuidan y guardan adecuadamente.

- 1.** Proteja los binoculares de impactos y no fuerce ninguna pieza móvil más allá de sus límites.
- 2.** Proteja la óptica de sus binoculares poniendo todas las tapas de lentes cuando no los use.
- 3.** Guarde sus binoculares en un lugar fresco y seco siempre que sea posible.
- 4.** Cuando los guarde durante un periodo prolongado, coloque los binoculares en una bolsa de plástico o un recipiente hermético con desecante.
- 5.** No deje los binoculares en un coche en un día cálido/soleado ni cerca de nada que genere calor, podría dañarlos.
- 6.** Limpie el polvo, la suciedad o el agua que pueda estar sobre los binoculares o en las piezas móviles en cuanto sea posible para evitar posibles daños.

LIMPIEZA

Es esencial una limpieza adecuada de las lentes para mantener la integridad óptica de sus binoculares. Las lentes sucias reducen la cantidad de luz que se transmite por los binoculares y su experiencia de observación global.

1. Saque el polvo de las lentes con un cepillo suave para lentes o un bote de aire comprimido.
2. Elimine cualquier huella dactilar, mancha o suciedad de la superficie de la lente con una

gamuza suave y limpia para lentes frotándola con un movimiento circular. Comience por el centro de la lente y avance hacia los bordes. Aliente ligeramente sobre la lente para proporcionar humedad si es necesario.

3. Para una limpieza más completa recomendamos usar un kit de limpieza de lente/óptica, disponible en la mayoría de tiendas de fotografía u óptica. Siga las instrucciones incluidas en el kit de limpieza para obtener los mejores resultados.

SERVICIO Y REPARACIÓN

Si se presentan problemas de garantía o reparaciones, contacte con el departamento de servicio al cliente de Celestron si vive en Estados Unidos o Canadá. Si vive en otro país, contacte con el vendedor en el que adquirió

los binoculares o del distribuidor de Celestron de su país. Puede encontrar una lista de distribuidores en nuestro sitio web. www.celestron.com

GARANTÍA

Sus binoculares están cubiertos por la garantía limitada de por vida de Celestron. Celestron garantiza que estos binoculares están libres de defectos de materiales y mano de obra durante la vida útil de los binoculares para el propietario original. Celestron reparará o sustituirá los binoculares que, al ser inspeccionados por Celestron, muestren defectos de materiales o mano de obra y estén dentro de las definiciones de los límites descritos a continuación.

Esta garantía no cubre productos que hayan sido sometidos a abuso, mal uso, daños físicos, alteraciones o reparaciones o modificaciones no autorizadas. Esta garantía no cubre defectos por desgaste normal y otras condiciones.

Esta garantía tiene validez para clientes de EE.UU. y Canadá que hayan adquirido sus binoculares en un vendedor autorizado de

Celestron en EE.UU. y Canadá. Para productos adquiridos fuera de EE.UU. o Canadá, contacte con su distribuidor local de Celestron o un vendedor autorizado para obtener la información de garantía aplicable. Puede encontrar información adicional de garantía y elegibilidad en el sitio web de Celestron.

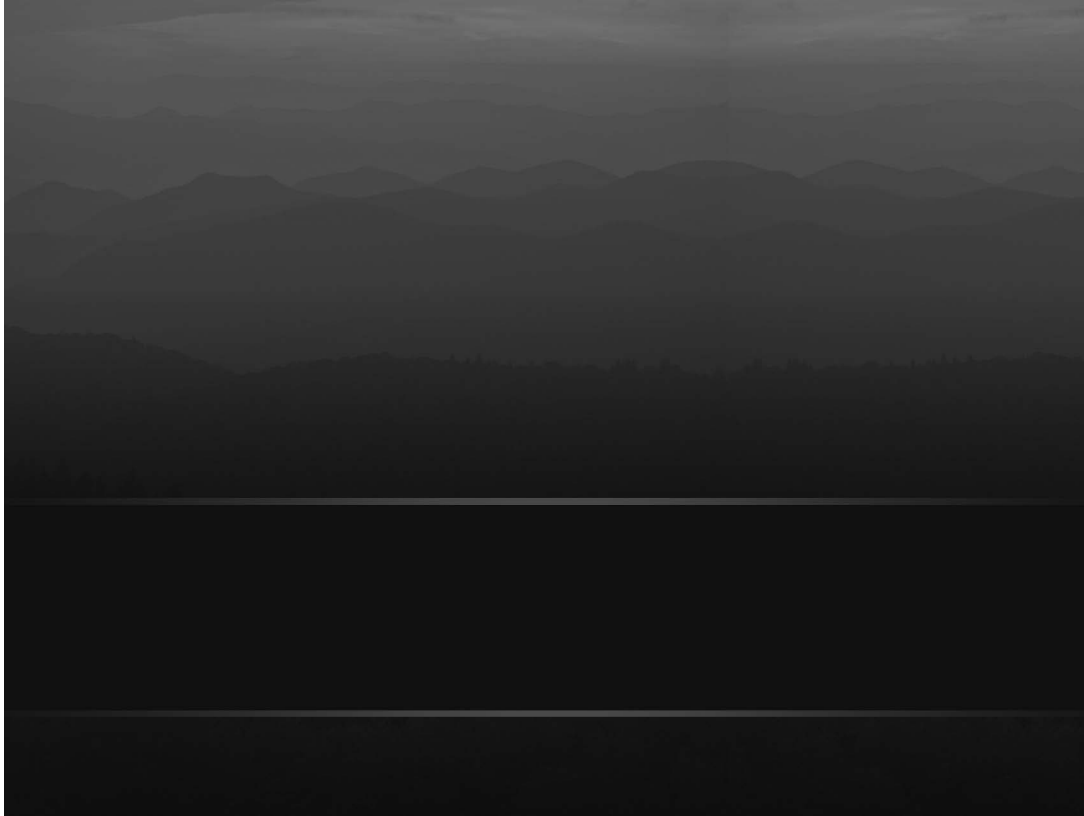
Los binoculares Celestron están diseñados y pretendidos para personas de 14 o más años de edad.

El diseño y las especificaciones del producto están sujetos a cambios sin notificación previa.

Para especificaciones e información completa del producto:

www.celestron.com

2835 Columbia Street • Torrance, CA 90503
EE.UU. • Teléfono: 800.421.9649





DEUTCH

SKYMASTER[®] PRO

FERNGLAS

CELESTRON® SKYMASTER PRO FERNGLAS

Vielen Dank für den Kauf Ihres SkyMaster Pro Fernglases von Celestron. Wir sind davon überzeugt, dass Ihnen dieses Fernglas jahrelang Freude bereiten und zuverlässige Dienste leisten wird. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Fernglases sorgfältig durch, um eine sichere Handhabung und Pflege sicherzustellen.



Abb 1

⚠️ WARNUNG: Schauen Sie mit dem Fernglas keinesfalls in die Sonne. Das Schauen in die Sonne kann zu permanenten Sehschäden führen.

DEN INTERPUPILLAREN ABSTAND EINSTELLEN

Der interpupillare Abstand oder der Abstand zwischen den Pupillen variiert von Mensch zu Mensch. Das Fernglas muss korrekt auf den Abstand zwischen Ihren Pupillen ausgerichtet (eingestellt) werden, damit ein klares Einzelbild erreicht wird. Heben Sie zum Einstellen des Abstands das Fernglas an Ihre Augen (unter Verwendung beider Hände) und richten Sie Ihren Blick hindurch auf ein entferntes Objekt. Schieben Sie die zwei Tuben (Hälften) des Fernglases enger zusammen oder weiter auseinander, bis Sie ein einzelnes klares Bild sehen. Überprüfen Sie das Fernglas bei jeder Verwendung auf einen korrekten interpupillaren Abstand.



Abb 2

DIOPTRIENEINSTELLUNG UND FOKUSSIERUNG

Für ein gestochen scharfes Bild muss das Fokussiersystem des Fernglases so eingestellt werden, dass Unterschiede in Ihrer Sehkraft kompensiert werden. Dies wird vor Gebrauch durch Einstellung der Dioptrie (auf dem rechten Okular) erreicht.

1. Richten Sie Ihren Blick durch das Fernglas auf ein entferntes Objekt.
2. Decken Sie das rechte Objektiv mit einer Hand oder der Objektivkappe ab.
3. Drehen Sie das Fokussierrad so weit, bis das Bild von Ihrem linken Auge klar und scharf wahrgenommen wird.
4. Decken Sie das linke Objektiv mit einer Hand oder der Objektivkappe ab.
5. Betrachten Sie das gleiche Objekt, stellen Sie das rechte Okular (Dioptrie) ein, bis Ihr rechtes Auge das Bild klar und scharf wahrnimmt.

6. Ihr Fernglas ist jetzt auf Ihre Augen eingestellt. Von nun an können Sie beliebige Objekte einfach durch Drehen des Fokussierrades scharfstellen.

Tipp: Brillen, die bei Kurzsichtigkeit getragen werden, sollten auch bei Verwendung des Fernglases getragen werden, da ohne diese eventuell kein perfektes Fokussieren möglich ist.



Abb 3

AUSTAUSCHEN DER AUGENMUSCHELN

Das SkyMaster Pro bietet austauschbare Augenmuscheln für unterschiedliche Beobachtungssituationen an. Ein Paar Standard-Augenmuscheln sowie ein Paar Flügel-Augenmuscheln sind beim SkyMaster Pro mit inbegriffen. Die Standard-Augenmuscheln sind ideal geeignet für gewöhnliche Beobachtungen in den meisten Situationen. Die geflügelten Augenmuscheln beschränken die Menge an eindringendem Streulicht und sind daher ideal für astronomische Beobachtungen. Um die Augenmuschel auszutauschen, halten Sie sie mit Daumen und Zeigefinger nahe am Okulargehäuse fest und ziehen sie aus dem Gehäuse heraus. Nach dem Entfernen kann die andere Augenmuschel angebracht werden.

Abb 4



Abb 5



EINSTELLEN DER AUGENMUSCHEL

Die Standard-Augenmuscheln des SkyMaster Pro können für Brillen- oder Nicht-Brillenträger aufgerichtet oder umgestülpt werden. Wenn Sie keine Brille tragen, können Sie die Augenmuscheln aus Gummi in der aufgerichteten Position belassen. Brillenträger sollten bitte sicherstellen, dass die Augenmuscheln für ein maximales Sichtfeld umgestülpt sind. Stellen Sie nach der Verwendung sicher, dass die Augenmuscheln zum Aufbewahren aufgerichtet sind.



SCHIENE FÜR LEUCHTPUNKTSUCHER

Das SkyMaster Pro verfügt über eine Schiene, auf der man einen Leuchtpunktsucher am Fernglas befestigen kann. Wenn Sie einen Leuchtpunktsucher befestigen, können Sie Objekte leicht finden und durch das Fernglas beobachten. Die Schiene ist für die Verwendung des Fernglases nicht erforderlich und kann jederzeit angebracht werden. Bei dem SkyMaster Pro 15x70 wird die Schiene auf der Oberseite des mitgelieferten



Stativanschlusses befestigt. Bei dem SkyMaster Pro 20x80 wird sie an der Haltestange befestigt. Kippen Sie nach Anbringen der Schiene die Arretierung zur Sicherung herum und schieben Sie einen passenden Leuchtpunktsucher auf die Oberseite der Schiene. Gleichen Sie Fernglas und Leuchtpunktsucher vor der Verwendung miteinander ab, um die Genauigkeit beim Zielen sicherzustellen. Befolgen Sie die beigefügten Anweisungen des Leuchtpunktsuchers.

Celestron bietet Leuchtpunktsucher auf „celestron.com“ an.



Abb 8
20x80



Abb 9

STATIV-ANWENDBARKEIT

SkyMaster Pro 15x70

Die Anbringung des Fernglases an ein Stativ ermöglicht mehr Stabilität und Komfort während langer Betrachtungen. Das SkyMaster Pro 15x70 verfügt über eingebaute Gewinde, wodurch das Fernglas mithilfe des Stativanschlusses an einem Stativ angebracht werden kann. Schrauben Sie das Logoschild an der Vorderseite des Scharniers los, um die Gewinde zu verwenden. Schrauben Sie den Stativanschluss am Fernglas fest und bringen Sie das andere Ende des Anschlusses an ein Fotostativ an.



Abb 10



Abb 11

SkyMaster Pro 20x80

Die Anbringung des Fernglases an ein Stativ ermöglicht mehr Stabilität und Komfort während langer Betrachtungen. Das SkyMaster Pro 20x80 verfügt über einen integrierten Stativanschluss, sodass das Fernglas ohne weiteres Zubehör an ein Stativ angebracht werden kann. Um das Fernglas auf einem Stativ zu befestigen, schrauben Sie die Befestigungsschraube des Stativs (oder die Schnellwechselplatte) in den Stativanschluss. Lösen Sie die Arretierung an der Oberseite des Stativanschlusses und schieben Sie das Fernglas entlang der Haltestange hin und her, bis Sie den perfekten Balancepunkt gefunden haben.



Abb 12

WASSERDICHT/KEIN BESCHLAGEN

SkyMaster Pro Ferngläser sind wasserdicht und zur Vorbeugung von Beschlägen mit trockenem Stickstoff gefüllt.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

Ihr Celestron-Fernglas wird Ihnen jahrelang zuverlässige Dienste leisten, wenn es ordnungsgemäß gepflegt und aufbewahrt wird.

- 1.** Schützen Sie das Fernglas vor Stößen und beanspruchen Sie die beweglichen Teile nicht über deren Grenzen hinaus.
- 2.** Schützen Sie die optischen Teile Ihres Fernglases, indem Sie bei Nicht-Verwendung alle Objektiv-Kappen anbringen.
- 3.** Bewahren Sie Ihr Fernglas, wann immer möglich, an einem kühlen, trockenen Platz auf.

- 4.** Legen Sie das Fernglas für eine Aufbewahrung über einen längeren Zeitraum zusammen mit einem Trockenmittel in einen Plastikbeutel oder einen luftdichten Behälter.
- 5.** Lassen Sie das Fernglas an einem heißen/sonnigen Tag nicht im Auto liegen und legen Sie es nicht in die Nähe einer Wärmequelle, da dies zu Schäden führen könnte.
- 6.** Entfernen Sie Staub, Schmutz oder Wasser so schnell wie möglich, da diese in das Fernglas oder die internen beweglichen Teile eindringen können und unvorhergesehene Schäden verursachen können.

REINIGUNG

Die ordnungsgemäße Reinigung der Objektive ist für die Aufrechterhaltung der optischen Integrität Ihres Fernglases unerlässlich. Verschmutzte Objektive reduzieren die Lichtmenge, die durch das Fernglas geleitet wird, und somit Ihr gesamtes Betrachtungserlebnis.

- 1.** Entfernen Sie Staub mithilfe einer weichen Objektivbürste oder einer Druckluftdose von den Objektiven.
arbeiten Sie sich an die Ränder vor. Hauchen sie die Objektive leicht an, um wenn nötig Feuchtigkeit aufzubringen.
- 2.** Entfernen Sie von den Objektiv-Oberflächen Fingerabdrücke, Flecken oder Verschmutzungen mit einem weichen Tuch oder Linsenreinigungstuch, indem Sie in kreisenden Bewegungen darüber reiben. Beginnen Sie in der Mitte des Objektivs und
- 3.** Für eine gründlichere Reinigung empfehlen wir die Verwendung eines Reinigungs-Kits für Linsen/Objektive, das in den meisten Foto- oder Optik-Geschäften erhältlich ist. Befolgen Sie für optimale Ergebnisse die Anleitung, die dem Reinigungs-Kit beiliegt.

WARTUNG UND REPARATUR

Treten Garantiefälle auf oder sind Reparaturen nötig, wenden Sie sich bitte, wenn Sie in den Vereinigten Staaten oder Kanada leben, an die Celestron-Kundendienstabteilung. Leben Sie außerhalb dieser Länder, wenden Sie sich

bitte an den Händler, bei dem Sie Ihr Fernglas erworben haben oder an den Celestron-Vertrieb in Ihrem Land. Eine Liste unserer Vertreiber finden Sie auf unserer Website.
www.celestron.com

GARANTIE

Ihr Fernglas ist durch die eingeschränkte, lebenslange Garantie von Celestron abgedeckt. Celestron gewährleistet dem ursprünglichen Besitzer, dass diese Ferngläser für die für Ferngläser übliche Nutzungs-Lebensdauer frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Celestron wird eine Reparatur oder einen Austausch des Fernglases, bei dem aufgrund einer Überprüfung durch Celestron ein Material- oder Herstellungsfehler gefunden wird, innerhalb der Definitionen der unten beschriebenen Grenzen durchführen.

Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die Gegenstand von Missbrauch oder unsachgemäßer Verwendung waren oder physikalisch beschädigt bzw. verändert wurden oder an denen unautorisierte Reparaturen oder Modifikationen vorgenommen wurden. Diese Garantie deckt keine Defekte aufgrund von normalem Verschleiß und anderen Bedingungen ab.

Diese Garantie ist für Kunden in den USA und Kanada gültig, die ihr Fernglas von einem autorisierten Celestron-Händler in den USA oder Kanada gekauft haben. Wenden Sie sich für geltende Garantieinformationen bezüglich Produkte, die außerhalb der USA oder Kanada gekauft wurden, bitte an Ihren Celestron-Vertreiber oder autorisierten Händler vor Ort. Zusätzliche Garantieinformationen und Einzelheiten über Ansprüche finden Sie auf der Celestron-Website.

Celestron-Ferngläser wurden für 14 Jahre und älter entworfen und vorgesehen.

Produktdesign und technische Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Für vollständige technische Daten und Produktinformationen:

www.celestron.com

2835 Columbia Street • Torrance, CA 90503
U.S.A. • Telefon: 800.421.9649



ITALIANO

SKYMASTER[®] PRO
BINOCOLI

BINOCOLO SKYMASTER PRO CELESTRON®

Grazie per l'acquisto del binocolo SkyMaster Pro Celestron. Siamo sicuri che questo binocolo offrirà anni di divertimento e servizio affidabile. Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il binocolo al fine di garantire l'uso e la cura corretti.



Fig 1

⚠ ATTENZIONE: Mai guardare in direzione del Sole utilizzando il binocolo. Guardare in direzione del Sole può causare danni permanenti agli occhi.

REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE

La distanza interpupillare, o distanza tra le pupille, varia da persona a persona. Per ottenere un'immagine unica e chiara il binocolo deve essere allineato (regolato) correttamente in base alla distanza tra le pupille. Per regolare la distanza sollevare il binocolo all'altezza degli occhi (utilizzando entrambe le mani) e osservare un oggetto a distanza. Avvicinare o allontanare le due canne (metà) del binocolo fino a quando l'immagine visualizzata non è unica e chiara. Controllare a ogni utilizzo che la distanza interpupillare sia impostata correttamente.



Fig 2

IMPOSTAZIONE DELLA DIOTTRIA / MESSA A FUOCO

Per garantire un'immagine chiara e nitida, regolare il sistema di messa a fuoco del binocolo per compensare a eventuali differenze dovute alla propria capacità visiva. Ciò si ottiene impostando la diottria (sull'oculare destro) prima dell'uso.

1. Osservare un oggetto a distanza attraverso il binocolo.
2. Coprire la lente destra con la mano o con il relativo tappo.
3. Ruotare la rotella di messa a fuoco fino a quando l'immagine osservata con l'occhio sinistro sarà chiara e nitida.
4. Coprire la lente sinistra con la mano o con il relativo tappo.
5. Osservare lo stesso oggetto, ruotare l'oculare destro (la diottria) fino a quando l'immagine osservata con l'occhio destro sarà chiara e nitida.

6. Il binocolo è ora regolato in base agli occhi dell'utente. Da ora in avanti è possibile mettere a fuoco qualsiasi oggetto semplicemente ruotando la rotella di messa a fuoco.

SUGGERIMENTO: Gli occhiali per la miopia devono essere indossati quando si utilizza il binocolo in quanto potrebbe non essere possibile ottenere la messa a fuoco all'infinito senza di essi.



Fig 3

SOSTITUZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI

SkyMaster Pro presenta conchiglie oculari intercambiabili per adattarsi a un'ampia varietà di situazioni. Sono compresi con SkyMaster Pro un set di conchiglie oculari standard e un set di conchiglie oculari con alette. Le conchiglie oculari standard sono ideali per un'osservazione in condizioni normali e per la maggior parte delle situazioni. Le conchiglie oculari con alette riducono il raggio di luce che entra negli oculari, rendendole ideali per l'osservazione astronomica. Per sostituire la conchiglia oculare afferrarla con il pollice e l'indice vicino alla base dell'alloggiamento dell'oculare e allontanarla dall'alloggiamento. Una volta rimossa può essere montata l'altra conchiglia oculare.

Fig 4



Fig 5



REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI STANDARD

Le conchiglie oculari in gomma di SkyMaster Pro si ripiegano verso l'alto o verso il basso per adattarsi a utenti sia con occhiali sia senza. Se non si indossano occhiali lasciare le conchiglie oculari in gomma in posizione sollevata. Se si indossano occhiali assicurarsi che le conchiglie oculari siano piegate verso il basso, per ottenere il massimo campo visivo. Una volta completata l'osservazione, assicurarsi di riporre le conchiglie oculari in gomma in posizione sollevata.



GUIDA PER CERCATORE DI STELLE CON PUNTATORE ROSSO

SkyMaster Pro comprende una guida per cercatore di stelle con puntatore rosso per poter fissare un cercatore di stelle al binocolo. Fissando un cercatore di stelle con puntatore rosso è possibile trovare e visualizzare facilmente oggetti attraverso il binocolo. La guida non è necessaria per usare il binocolo e può essere fissata in qualsiasi momento. Su SkyMaster Pro 15x70, la guida viene fissata sulla parte superiore dell'adattatore per treppiede incluso.



Su SkyMaster Pro 20x80, viene fissata all'asta centrale. Una volta fissata la guida per cercatore di stelle, spostare la leva di blocco per bloccarla in posizione e far scorrere un cercatore con puntatore rosso compatibile sulla parte superiore della guida. Prima di utilizzare il cercatore, allinearlo con il binocolo per assicurare una corretta mira. Seguire le istruzioni incluse con il cercatore di stelle.

Celestron offre cercatori di stelle su celestron.com.



Fig 8
20x80



Fig 9

ADATTABILITÀ DEL TREPPIEDE

SkyMaster Pro 15x70

Montare il binocolo su un treppiede fornisce una maggiore stabilità e comodità durante le osservazioni prolungate. Il binocolo SkyMaster Pro 15x70 è dotato di filetti integrati che consentono il fissaggio su treppiede mediante un apposito adattatore incluso. Per accedere ai filetti, svitare la targhetta del logo sulla parte anteriore della cerniera. Per fissare il binocolo al treppiede, avvitare l'adattatore al binocolo e collegare l'altra estremità dell'adattatore a un treppiede fotografico.



Fig 10



Fig 11

SkyMaster Pro 20x80

Montare il binocolo su un treppiede fornisce una maggiore stabilità e comodità durante le osservazioni prolungate. Il binocolo SkyMaster Pro 20x80 è dotato di un adattatore per treppiede integrato in modo da fissare il binocolo al treppiede senza la necessità di accessori aggiuntivi. Per fissare il binocolo al treppiede, avvitare la vite di montaggio del treppiede (o piastra a rilascio rapido) sulla base dell'adattatore per treppiede integrato. Allentare la leva di blocco sulla parte superiore dell'adattatore del treppiede e far scorrere il binocolo avanti e indietro lungo l'asta centrale fino a trovare il perfetto punto di equilibrio.



Fig 12

IMPERMEABILE/ANTICONDENSA

I binocoli SkyMaster Pro sono impermeabili e riempiti di gas azoto secco per impedire l'appannamento interno dell'involucro.

CURA E CONSERVAZIONE

Il binocolo Celestron offrirà anni di servizio affidabile se curato e conservato correttamente.

- 1.** Proteggere il binocolo dagli urti e non forzare nessuna parte mobile oltre i suoi limiti.
- 2.** Proteggere le parti ottiche del binocolo applicando tutti i tappi per le lenti quando non in uso.
- 3.** Conservare il binocolo in un luogo fresco e asciutto ogniqualvolta ciò sia possibile.
- 4.** In caso di conservazione per un lungo periodo di tempo, inserire il binocolo in un sacchetto di plastica o un contenitore a chiusura ermetica con un essiccante.
- 5.** Non lasciare il binocolo all'interno dell'auto in giornate calde/soleggiate o in prossimità di qualsiasi oggetto che generi calore, in quanto ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- 6.** Pulire qualsiasi pulviscolo, sporcizia o acqua che potrebbe trovarsi sul binocolo o all'interno delle parti mobili non appena possibile al fine di evitare danni imprevisti.

PULIZIA

La corretta pulizia delle lenti è essenziale per mantenere l'integrità dei componenti ottici del binocolo. Le lenti sporche diminuiscono la quantità di luce trasmessa attraverso il binocolo e l'esperienza di osservazione complessiva.

- 1.** Rimuovere eventuali pulviscoli sulle lenti con un pennello soffice per lenti o una bomboletta di aria compressa.
- 2.** Rimuovere eventuali impronte, macchie o sbavature dalla superficie delle lenti con un

panno per lenti soffice e pulito o un tessuto per lenti, strofinando con movimenti circolari. Iniziare dal centro delle lenti e proseguire verso i bordi. Alitare leggermente sulle lenti per applicare umidità, se necessario.

- 3.** Per una pulizia più completa si consiglia di utilizzare il kit di pulizia per componenti ottici/ lenti disponibile nei principali negozi di ottica o fotografici. Seguire le istruzioni fornite con il kit di pulizia per risultati ottimali.

ASSISTENZA E RIPARAZIONE

In caso di problemi di garanzia o di necessità di riparazione, contattare il reparto di assistenza clienti Celestron se si risiede negli Stati Uniti o in Canada. Se si risiede al di fuori di tali Paesi, contattare il rivenditore da cui si è acquistato

il binocolo oppure il distributore Celestron del proprio Paese. Un elenco dei nostri distributori può essere consultato sul nostro sito Internet. www.celestron.com

GARANZIA

Il binocolo è coperto dalla Garanzia limitata a vita di Celestron. Celestron garantisce che questi binocoli sono privi di difetti nei materiali e di fabbricazione per tutta la vita utile del binocolo per il proprietario originale. Celestron riparerà o sostituirà i binocoli che, dopo un'analisi da parte di Celestron, risultino presentare difetti nei materiali o nella fabbricazione e che rientrino nelle definizioni dei limiti descritti qui di seguito.

La presente garanzia non copre prodotti che sono stati oggetto di abuso, uso improprio, danni o alterazioni fisiche o che sono stati sottoposti a modifiche o riparazioni non autorizzate. La presente garanzia non copre i difetti dovuti alla normale usura e ad altre condizioni.

La presente garanzia è valida per i clienti di Stati Uniti e Canada che hanno acquistato il

proprio binocolo da un rivenditore Celestron autorizzato negli Stati Uniti o in Canada. Per i prodotti acquistati al di fuori degli Stati Uniti o del Canada, contattare il proprio distributore Celestron o il rivenditore autorizzato per le informazioni sulla garanzia applicabili. Ulteriori informazioni di garanzia e criteri di idoneità possono essere trovati sul sito Internet di Celestron.

I binocoli Celestron sono progettati e destinati all'uso di persone di età pari o superiore ai 14 anni.

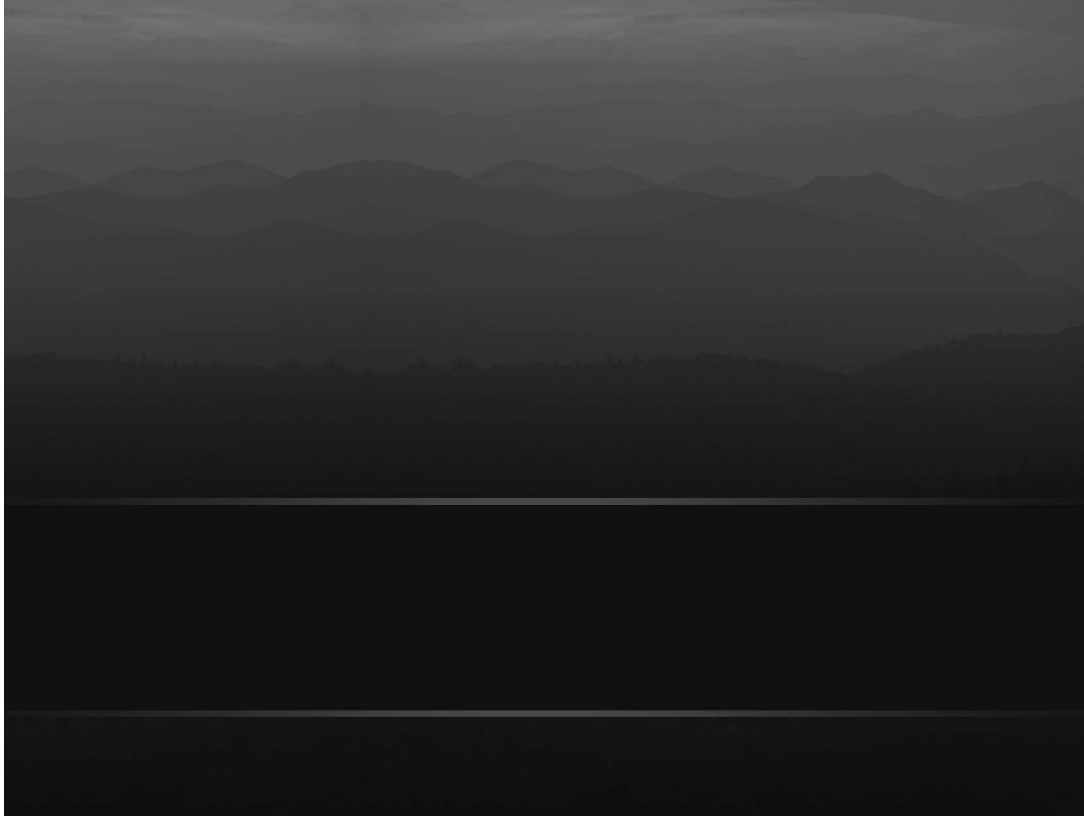
Il design del prodotto e le specifiche sono soggette a modifiche senza previa notifica.

Per le specifiche e le informazioni di prodotto complete:

www.celestron.com

2835 Columbia Street • Torrance, CA 90503 U.S.A

Telefono: 800.421.9649





For complete specifications and product information,

www.CELESTRON.com

2835 Columbia Street

Torrance, CA 90503

800-421-9649

©2015 Celestron. All rights reserved. • Printed in China 0715